

x ENDURO

Deutschland € 3,90 Italien € 4,80
Österreich € 4,40 Lux € 4,60
CHF 7,50 DKK 42,- SEK 45,-

August/September 5/2003

offroad &
motorrad

szene enduro online



ENDURO-WM 2003
WELTMEISTER IN DER KLASSE +500 CCM
JUHA SALMINEN

31 HELME IM GROSSEN TEST

www.enduro-online.com

AFRICAN QUEENS HONDA VARADERO »IRON BUTT«



EXCLUSIV IM TEST
DAS NEUE YAMAHA
QUAD YFZ 450

RALLYE SPEZIAL
FAHRZEUG-
VORBEREITUNG

SPORT
ENDURO-WM
TRIAL-WM

MOTOCROSS x QUAD x TRIAL x RALLYE



Beta 4.0

Phönix aus der Asche
Die Wiedergeburt der DR 350



570ER SUPERMOTOS
VERTEMATI/
HUSQVARNA

VARADERO

IRON BUTT

Wenn es um Honda-Umbauten für den harten Rallye-Einsatz geht, ist Stefan Jaspers von African Queens genau der richtige Ansprechpartner. Sein neuestes Projekt ist ein Umbau auf Basis der Varadero, die wir für diesen Test zur Verfügung erhalten haben. Dieses Modell konnten wir uns ja eigentlich nie so richtig im Gelände vorstellen, doch als wir die umgebaute Varadero erblickten wurden wir neugierig.

Text und Fotos: René Degelmann

Auf den ersten Blick schaut sie ja wie die normale Varadero aus, wenn man jedoch direkt daneben steht, verschiebt sich der Maßstab – alles ist wuchtiger. Dieses Wüstenschiff ist mehr ein Wüstenkreuzer und natürlich nichts für Zwerge. Die interne Bezeichnung für diesen Umbau mit dem Namen „Ironbutt“, also Eisenhintern, verrät schon etwas über den roten Riesen – lange Reisen die viel Sitzfleisch fordern können. Nicht, dass die Sitzbank unbequem wäre, im Gegenteil, es sind die Monsterstrecken die mit dem 50-Liter-Fass möglich sind. Dabei bietet der Tank für die Knie mehr Platz, was vor allem beim Stehendfahren deutlich wird, hier besitzt der Originaltank eine ausgeprägte störende Kante. Die Blinker sind in die Seitenteile des Tanks integriert. Die Sitzbank wurde umgepolstert und ist nun etwas geradliniger. Am Heck befindet sich ein sehr stabiler Aluminium-Gepäckträger mit zwei Griffen zum Rangieren. Darunter stehen anstatt der Serien-Auspuffanlage zwei ovale, von African Queens entwickelte Edelstahl-Endschalldämpfer mit ABE. Diese sind nicht nur rund fünf Kilogramm leichter als die Serientöpfe, sondern klingen auch noch kernig. Die Leistungscharakteristik des Motors blieb mit den Austausch-Schalldämpfern erhalten - durchzugstark und drehfreudig. Mit verschiedenen Endkappen kann die Leistungskurve in Verbindung mit der Lautstärke verändert werden. Krümmer und Zwischendämpfer sind original belassen.

Um die Varadero geländetauglich zu machen, mussten die Gussräder ihren Platz mit umgebauten Speichenrädern tauschen. Das Vorderrad ist wahlweise in 19- oder 21-Zoll erhältlich. Mit dem 21-Zoll Vorderrad konnten wir erfreulicherweise nicht das typische Einschlagen beim Lenken feststellen. Für den Vorderradumbau sind die originalen Bremsscheiben nicht mehr verwendbar. Mit der Umrüstung auf passende Zubehörteile ist auch das CBS-System der Honda ausgebaut worden. Die Einleitung der Bremskräfte erfolgt nun direkt und getrennt über Stahlflexleitungen für Vorder- und Hinterradbremse – für den Offroadbetrieb ist das sowieso Standard. Mit der Continental TKC 80-Bereifung ist eine sehr gute Wahl getroffen worden. Auf Asphalt wie im Gelände bietet diese einen optimalen Kompromiss mit sehr guten Laufeigenschaften. Für noch bessere Geländetauglichkeit erhielt die Ironbutt eine Fahrwerkhöhenanhebung, die das Fahrzeug über die Federbeinlenkung durch Austauschplatten und Distanzhülsen in der Gabel um 45 Millimeter empor hebt. Dazu sind beim Dämpfer eine härtere Austauschfeder von Wilbers und in der Gabel zwei progressive Federn von Wirth verbaut, die das gesamte Fahrwerk straffen und mehr Federweg ermöglichen. Auf der Straße fährt sich diese Kombination sehr gut. Im Gelände empfanden wir die Hinterraddämpfung

African Queens - Varadero

Automatisches Kettenschmier-system CLS für ein längeres Kettenleben



Die Endschalldämpfer sind 5 kg leichter und klingen kerniger



Geländetaugliche Speichenräder; wahlweise 17"/19" oder 19"/21"



Sehr stabile Alu-Gepäckplatte mit praktischen Griffen



Carbon-Kotflügel - leichter und optisch reizvoll



Originalfederbein mit Wilbers-Austauschfeder



Der riesige 50-Liter-Tank hat einen besseren Knieschluss als der Originale



TECHNISCHE DATEN

AQ Varadero

Motor

Bauart	Wassergekühlter Zweizylinder Viertaktmotor, vier Ventile, obenliegende Nockenwellen
Hubraum	996 ccm
Bohrung/Hub	100 x 80 mm
Einspritzanlage	Honda PGM FI
Leistung	70 kW (95 PS) 8000/min
Getriebe	6 Gang
Kupplung	Mehrscheiben, Seilzug
Starter	E-Starterter

Fahrwerk

Rahmen	Doppelschleifen Stahlrahmen
Radstand	1560 mm
Federung vorne	Telegabel, 175 mm Federweg
Federung hinten	Zentral-Federbein, 155 mm Federweg
Bremsen vorne	Doppelscheibe 296 mm
Bremsen hinten	Einscheibe 256 mm
Sitzhöhe	920
Bereifung vorne	21 x 1.85
Bereifung hinten	17 x 3.00
Tankinhalt	50 Liter
Gewicht fahrfertig	280 kg vollgetankt
Preis	5.670,- Euro für Umbau

Bezugsquelle

African Queens
Hollendastrasse 9 a
D-85301 Geisenhausen
Tel: 08441-18442
www.africanqueens.de

Trial - Funbike - Händler

- 03249 Sonnewalde Krähl & Kroschel 035323 - 60484
- 06896 Wittenberg-Reinsdorf Teuber 03491 - 661229
- 09128 Chemnitz - Euba Ruttloff 03726 - 711749
- 10315 Berlin GST-Racing 030 - 51061777
- 14469 Potsdam - Nedlitz Broszeit 0331 - 240143
- 22549 Hamburg Frauen 040 - 80020370
- 23824 Tensfeld Schmüser 04557 - 98228
- 29553 Hohnstorf Hentschel 05823 - 1060
- 39179 Barleben Nagel 039203 - 5219
- 56333 Winnigen Bäuml 02606 - 2611
- 57223 Kreuztal Sturm 02732 - 765444
- 58454 Witten Bitho 02302 - 913359
- 63920 Großheubach Neukirchen 09371 - 90492
- 64589 Stockstadt Frank 06158 - 85625
- 64720 Michelstadt W+W Zweirad 06061 - 921606
- 67735 Mehlabach Frank 06301 - 30201
- 68623 Lampertheim Wolf 06206 - 56410
- 73116 Wäschensbeuren Aroid 0172 - 8562708
- 76646 Bruchsal-Heidelsheim Dubronner 07251 - 4402 - 0
- 76703 Kraichtal - Münzesheim Kindsvogel 07250 - 92376
- 77784 Oberharmersbach Baumann 07837 - 286
- 78554 Aldingen Büermann 07424 - 1092
- 82496 Oberau Zimmerer 08824 - 1334
- 83043 Bad Aibling Raufer 08061 - 6770
- 83329 Waging Freimann 08681 - 4835
- 84577 Tüßling Schajor 08633 - 507900
- 84539 Ampfing Oberloher 08636 - 5668
- 86983 Lechbruck Kirchner 08862 - 7416
- 87452 Altusried Motoradoase - Geisenhofer 08374 - 589305
- 90475 Nürnberg Goerlitz 0911 - 4610418
- 91356 Kirchhehnbach Singer 09191 - 975656
- 92334 Berching Zech 08462 - 1273
- 94529 Aicha vorm Wald Balling 08509 - 2107
- 96317 Kronach Hofmann 09261 - 1816

Enduro - Cross - Funbike - Händler

- 03249 Sonnewalde Krähl & Kroschel 035323 - 60484
- 04657 Langensteinbach Neubert 03738 - 182083
- 06484 Quedlinburg Horneber & Koch 03946 - 919224
- 06896 Wittenberg-Reinsdorf Teuber 03491 - 661229
- 07646 Albersdorf Seifried 036692 - 22962
- 07957 Pöhlitz Gellert 036628 - 63878
- 09116 Chemnitz KeBler 0371 - 3540444
- 09423 Gelenau Pilz 037297 - 7295
- 09619 Mulda Assmann 037320 - 80666
- 10315 Berlin GST-Racing 030 - 51061777
- 14469 Potsdam - Nedlitz Broszeit 0331 - 240143
- 17291 Seelübbe Biederstedt 039858 - 60918
- 22767 Hamburg Doc Dirt 040 - 25178610
- 23824 Tensfeld Schmüser 04557 - 98228
- 29614 Soltau - Haber Race Direkt 05191 - 979701
- 35075 Cladenbach Rink 06462-407561
- 37269 Eschwege Degenhardt 05652 - 919889
- 39179 Barleben Nagel 039203 - 5219
- 49191 Belm Schütz 05406 - 881180
- 51069 Köln Rumpf 0221 - 605686
- 52078 Aachen Konrad 0241 - 572245
- 57223 Kreuztal Sturm 02732 - 765444
- 58454 Witten Bitho 02302 - 913359
- 67735 Mehlabach Frank 06301 - 30201
- 68623 Lampertheim Wolf 06206 - 56410
- 73116 Wäschensbeuren Aroid 0172 - 8562708
- 73560 Böbingen Haas 07173 - 92321
- 77784 Oberharmersbach Baumann 07837 - 286
- 81827 München Krebs & Baumann 089 - 4394162
- 82496 Oberau Zimmerer 08824 - 1334
- 84577 Tüßling Schajor 08633 - 507900
- 87452 Altusried Motoradoase - Geisenhofer 08374 - 589305
- 90475 Nürnberg Goerlitz 0911 - 4610418
- 91238 Offenhausen Eril & Ott 09158 - 481
- 91356 Kirchhehnbach Singer 09191 - 975656
- 92559 Schneberg Schwendner & Schnagl - 09676 - 1698
- 95643 Tirschenreuth Mehler 09631 - 2181
- 97318 Kitzingen Knott 09321 - 31643
- 98574 Mittelstille Groß 03683 - 606191
- 99334 Elxleben Kadelack 036200 - 61071
- 99735 Nordhausen - Bielen Heck 03631 - 901505

Importeur:

Dubronner
Better and more

GASGAS empfiehlt:

MOTUL
MOTOR OIL

TRAIL + TRIAL
Motorrad - Training + Touren
08869-93256 www.trail-trial.de
Das OFFROAD-Vergnügen

www.GASGAS.de

76646 Bruchsal-Heidelsheim • Markgrafenstr. 78
Tel.: 07251 - 4402 - 0 • Fax: 07251 - 4402 - 60 • www.gasgas.de